

Ann Nduku ✎
Wiehan de Jager 📧
Vicky Liu 📧
kinesisk / bokmål 🗣️
nivå 3 📊



Høne og ørn

母鸡和老鹰

Barnebøker for Norge

barnebok.no

母鸡和老鹰 / Høne og ørn

Skrevet av: Ann Nduku

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Vicky Liu (zh), Finn Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



很久很久以前，母鸡和老鹰是好朋友。他们和其他的鸟儿住在一起，相安无事，但是他们都不会飞。

...

Det var en gang Høne og Ørn var venner. De levde i fred med alle de andre fuglene. Ingen av dem kunne fly.



当母鸡在地上看到老鹰的影子时，她就警告自己的孩子：“快躲起来！别呆在这空旷干燥的地上。”孩子们回答她说：“我们不是傻瓜，我们会跑的。”

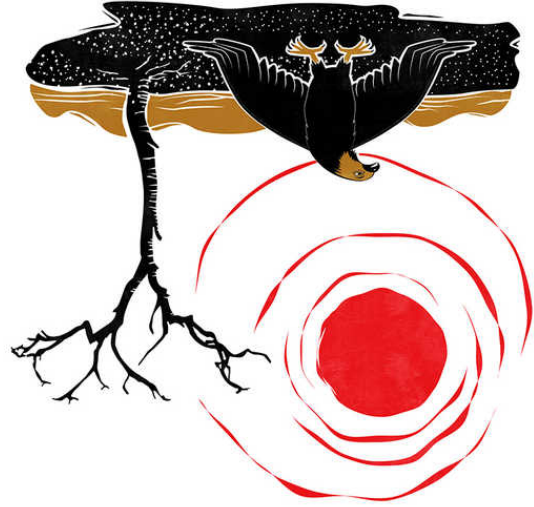
...

Når Ørns vinge kaster sin skygge på bakken, varsler Høne kyllingene sine: “Kom dere vekk fra den åpne plassen.” Og de svarer: “Vi er ikke dumme. Vi skal løpe.”

有一天，他们住的地方发生了饥荒。老鹰要走很远很远的路才能找到食物。她回来的时候看起来非常疲倦。老鹰说：“这样走太累了！肯定有一种更省力的方法。”

...

En gang var det hungersnød i landet. Ørn måtte gå veldig langt for å finne mat. Hun var veldig trøtt da hun kom tilbake. "Det må være en lettere måte å reise på", sa Ørn.



第二天，老鹰来了，她看到母鸡正在沙地里翻来翻去，但是银针还是没有找到。老鹰从天上俯冲下来，抓了一只小鸡就飞走了。从那以后，无论老鹰什么时候出现，她都看到母鸡在沙地里找银针。

...

Da Ørn kom igjen dagen etter, så hun Høne som roter i sanden, men ingen nål. Så Ørn stupte lynraskt ned, fanget en av kyllingene og dro av gårde med den. Siden nålen når hun dukker opp.





母鸡饱饱地睡了一觉，想到了一个好主意。她开始搜集其他鸟儿掉下来的羽毛，说：“让我们把这些羽毛都缝在我们身上吧，也许这样我们走路就不吃力了。”

...

Etter en god natts søvn fikk Høne en lys idé. Hun begynte å samle sammen fjær som hadde falt fra alle fuglevennene deres. “La oss sy dem fast utenpå fjærene våre”, sa hun. Kanskje det blir lettere å reise da.



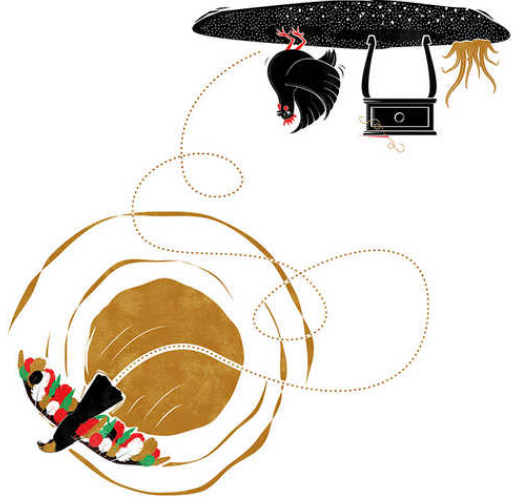
母鸡求老鹰：“再给我一天吧！明天你就能修补翅膀，飞着去找食物了。”老鹰说：“好，就一天。如果你找不到银针的话，你就要把一个孩子给我作为补偿。”

...

“Gi meg bare en dag”, bønnfalt Høne Ørn. “Så kan du reparere vingen din og finne mat igjen.” “Bare én dag til”, sa Ørn. “Finner du ikke nålen må du gi meg en av kyllingene dine som betaling.”

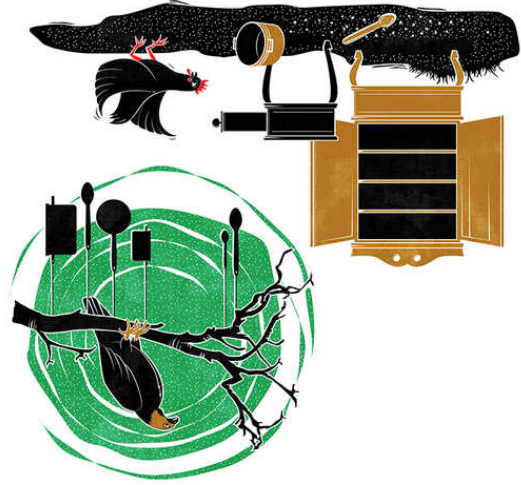
Det var bare Ørn i landsbyen som hadde en synål, så hun begynte først å sy. Hun lagde seg et par nydelige vinger og fløy høyt i sky. Høne lånte nålen, men ble fort trøtt av å sy. Hun la nålen i skapet og gikk for å lage mat til barna sine.

老鹰是村里唯一一个有银针的，所以她第一个开始缝羽毛。她给自己做了一双非常漂亮的翅膀，做完之后，在母鸡头上飞来飞去。母鸡问老鹰借了针，但她很快就厌烦了缝纫。她把银针留在柜子上，跑到厨房里，给她的孩子做饭。



Senere den ettermiddagen kom Ørn tilbake. Hun ba om nålen for å feste noen fjær som hadde løsnet på turen. Høne lette i skapet. Hun lette på kjøkkenet. Hun lette på gårdsplassen. Men nålen var ikke å se noen steder.

那天下午，老鹰回来了，她问母鸡要回自己的银针，因为她要修补一些松散的羽毛。母鸡找遍了柜子、厨房和后院，都找不到银针。





其他的鸟儿看到老鹰飞得又高又远，非常羡慕。他们问母鸡借了银针，这样他们也可以给自己做翅膀了。过了不久，其他的鸟儿也都能上天飞翔了。

...

Men de andre fuglene hadde sett Ørn som fløy av gårde. De ba Høne om å få låne nålen for å sy vinger til seg selv også. Snart fløy det fugler overalt under himmelen.



当最后一只鸟儿归还银针的时候，母鸡不在家。她的孩子拿走了银针，玩来玩去。他们玩厌的时候，就把银针落在了沙地里。

...

Da den siste fuglen leverte tilbake nålen de hadde lånt, var ikke Høne der. Så barna hennes tok nålen og begynte å leke med den. Da de ble lei av å leke, lot de nålen ligge igjen i sanden.